

# Math-Net.Ru

Общероссийский математический портал

А. И. Малейн, Рукопись комментария Сервия к “Энеиде”, принадлежащая Библиотеке Академии Наук, *Известия Академии наук СССР. VI серия*, 1926, том 20, выпуск 1-2, 39–46

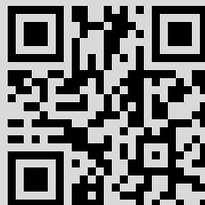
Использование Общероссийского математического портала Math-Net.Ru подразумевает, что вы прочитали и согласны с пользовательским соглашением

<http://www.mathnet.ru/rus/agreement>

Параметры загрузки:

IP: 78.85.140.93

29 сентября 2019 г., 13:39:58



Рукопись комментария Сервия к „Энеиде“,  
принадлежащая Библиотеке Академии Наук.

А. И. Малеина.

(Представлено академиком И. Ю. Крачковским в заседании Отделения Исторических Наук  
и Филологии 23 сентября 1925 года).

Настоящий кодекс, обозначаемый в нижеследующем изложении *Ac(ademicus)* и носящий библиотечную сигнатуру XX Ab/II, поступил в Академию в 1854 г. из собрания гр. Ф. А. Толстого,<sup>1</sup> в каталоге рукописей которого<sup>2</sup> он описан под № 72: «*Virgilius, Ms. du XI siècle, sur parchemin, 143 f. in 8. Ce manuscrit des plus rares, contient les commentaires sur l'Eneide du Virgile, mais seulement des cinq premiers livres.*». Относить *Ac.* к XI в. представляется рискованным. Гораздо правильнее, кажется, судя по почерку, а главное по многочисленным сокращениям, считать его принадлежащим к XIII столетию. Размеры *Ac.* в среднем  $15\frac{1}{2} \times 10$  см. Листов в нем действительно 143; писан он на пергамене разными почерками, с современными написанию поправками; переплетен в красный сафьян, причем края были сильно обрезаны, так что в некоторых, правда, очень немногих случаях пострадало даже самое письмо. Пергамен неважного качества, вероятно немецкого происхождения; в некоторых местах, в начале и конце, письмо совершенно выцвело.

---

<sup>1</sup> Материалы для истории Академических учреждений за 1889—1914 гг., ч. I, Пгрд., стр. 17.

<sup>2</sup> *Catalogue raisonné des manuscrits du comte Th. And. de Tolstoy, etc. Par A. T. 1917, St.-Petersbourg, 1830, p. 55.*

Текст книг комментария разделен по листам так: I-1—48 v.; II-48 v.—70 v.; III-71 r.—101 r.; IV-101 r.—123 v.; V-124 r.—143 r. Subscriptio имеется только после I книги: Explicit liber I. Incipit sec(un)d(us). Начало же остальных книг отмечено только красной заглавной буквой.

Как известно, комментарий Сервия дошел в двух редакциях: более краткой, принадлежащей, по общепринятому мнению, самому грамматiku, и более распространенной, дополненной ценными экскурсами неизвестного происхождения и называемой обычно *scholia Danielis*, так как они впервые были изданы французским ученым Daniel в Париже (1600 г.). Ас. представляет текст первой сокращенной редакции и только в некоторых, весьма немногих местах дает прибавки к ней. Места эти следующие: <sup>1</sup> 156, 24 *Oreades dicuntur*; 259, 13 in. g. (= *ingentes*); 288, 23 *hos servant agmine denso*; 406, 24 *autem* (с рук. С<sup>2</sup>); 411, 24 in *Campaniam*; 438, 27 *si* (с Cl); 501, 3 *Maurusia Maura: nam protentio est*; 506, 23 *et (decipere)*; 524, 20 *ad (haec)*; 579, 21 *supra* (с M); 601, 22 *cineres* (с M1); 615, 17 *Ino*; 641, 10 *nam ignem solet fumus praecire: unde 'tardum' ad densitatem retulit* (с ml; имеется в издании Роб. Стефана, 1532 г.); 642, 24 *id est*; 645, 13-14 *et nomen quidem Romae a poeta dictum est; nam verum urbis nomen, ut diximus* (с M; «dictum est» Thilo), *latet*; 650, 7-9 *ideo autem diximus 'Caelus pater', ut deum significaremus* («*deus significaretur*» Th.): *nullus enim deus generis est neutri* («*neutri est*» Th.). <nam—Th.> *caelum genere neutro elementum significat* (с M; имеется у Стефана).

Рукописей первой редакции Сервия имеется очень много, так что Thilo отказывается даже их все перечислить. Про Ас. немецкий ученый ничего не знал, как и вообще, видно, он не задавался целью собрать известия про все кодексы грамматика.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Здесь, как и ниже, цитаты из Сервия приводятся по капитальному изданию Thilo (Leipzig, 1880—81), причем первое число означает страницу этого издания, а второе строчку. У Thilo текст Сервия напечатан антиквой, а прибавки и *scholia Danielis* — курсивом.

<sup>2</sup> Прочие рукописи Сервия обозначаются согласно Thilo; из экономии места, за подробностями о них отсылаю к упомянутому изданию.

<sup>3</sup> Ср. упоминание Thilo in *addenda et corrigenda* (p. 656) про *codex Budapestinus XI* etc. В антикварном каталоге № 549 (1925 г.) известного лейпцигского книгопродавца Гирзмана объявлено о продаже рукописи Сервия 1467 г. из средней Италии, повидимому, полной редакции. Гораздо более удивительно, что Thilo совершенно не считается с *incunabula Serviana*, как отдельными, так и вместе с текстом *Virgilia*. Ср. о них Emile Thomas. *Scolia-stes de Virgile. Essai sur Servius et son commentaire sur Virgile, etc.* Paris, 1879, p. 331 et 3.

Тем не менее, среди этой массы рукописей, Ас. дает все же ряд чтений, которые, представляя верные варианты, не засвидетельствованы в прочих кодексах, судя по критическому аппарату Thilo. Вот примеры: 36, 15 *verriculum*; 93, 4 *veianius*; 176, 22 *derivacio*; 216, 10 *hippio*; 367, 16; 387, 9; 406, 9 Thilo: «*zeuma libri*», тогда как Ас. дает в первом и третьем случаях *zeugma*; во втором *zegma* —  $m_1$ , *zeugma* —  $m_2$ ; 412, 23 *Ozole*, что Thilo предложил, как несомненную поправку (*Ozolae*); 420, 15 *exhalans*, Thilo: «*exalans libri*»; 436, 27 *lacinio*, что предлагал уже *Masvicius* в изд. 1717 г.; 490, 7 *eloquia*, Thilo *ἑλοξ εἰρημένον* в лат. форме: «*logia*». *Eloquium* об оракуле *Tert. apol. 23 in.*; *Thes. gloss. emend.*, s. v.; 524, 22 *argumentatur* — чтение *Фабриция* (1575 г.) и *Лиона* (1826); 547, 4 пропуск, в цитате, совершенно лишнего *virii*; 627, 1 *dactylum*, Thilo: «*dactilum libri*»; 643, 20 *diducitur*, Thilo: «*deducitur libri*».

Еще больше таких случаев, где Ас. сохранил подлинное чтение вместе с другими рукописями, или отдельными, или целым рядом их. Примеры: 25, 1 *Macedonicum* (с  $C^3$ ); 56, 8 *adstrictum* (с  $H$ ); 71, 20 *pinsebant* (с  $M$ ); 154, 9 *currum* (с  $LH$ ), что одобряет и Thilo; 158, 26 *subnixa* (с  $CPH^1$ ); 291, 20 *birrus* (с  $M$ ), вместо чего Thilo напрасно пишет *burrus*, ср. *Thes. l. l. II 2252*; 292, 25 *deidamiae* (с  $m$ ); 342, 12 *erisichthon* (с  $L$ ); ср. *Schulze, Orthographica*, p. XXVII s.; *Friedrich, Catullus*, p. 334); 442, 8 Thilo пишет, вслед за *Стефаном* и *Фабрицием*, *sordes*. Все рукописи дают *sors*, что, несомненно, правильно, как форма *nom. sing.* Ср. *Neue I<sup>3</sup> 711*; *Thes. gloss. emend. II 281*;<sup>2</sup> 464, 26 *deviavit* (с  $M$ ); 501, 13 Thilo дал *torculis* вместо рукоп. *lacubus F, loculis NLHM* Ас. Но *loculus* здесь = *laculus* (уменьш. от *lacus* чан), ср. *Loewe, Prodr. corp. gloss. Lat. 135 sq.*, *Thes. gloss. emend. I 653*; 508, 22 *pupillas*; 514, 23 пропуск с  $M$ ; 548, 6 *oscines* (с  $FM$ ); 598, 23 *domui loc.* (с  $M$ ; *domi Th.*), ср. *Neue I<sup>3</sup> 774*; 601, 2 *fetum* (с  $F$ ; «*foetum reliqui*» Thilo); 601, 12 пропуск (с  $FC$ ), принятый Thilo; 621, 1 *planta* (с  $LH$ ).

Относить эти удачные чтения на счет переписчиков, которые могли исправлять ошибочные варианты оригинала, не приходится. Наоборот, ряд мест доказывает, что переписчики не улучшали, а ухудшали оригинал. Вот примеры: 109, 17 *utilia* Ас. (*pro civilia*); 147, 24 *ancillem* (*pro Achillem*);

<sup>1</sup> Этот текст надо добавить у *Neue III<sup>3</sup> 564*.

<sup>2</sup> Ср. 142, 16, где  $LH$  дают *sorde* (вместо *sordibus*).

181, 21 *πριασδαι* id est enim (emi?): 351, 5 namque vatibus (pro navigantibus); 419, 17 peccatore (pro pectore); 480, 5 troia (pro ironia); 548, 20 homeri (pro omen); 591, 8 plato (pro plantus); 603, 24 dabens (pro dapes).

Это дает возможность отнестись со вниманием и к некоторым другим чтениям Ас., неизвестным Thilo или непринятым им в текст. Напр. 102, 8 aliti (с М), ср. Neue III<sup>3</sup> 530 sq.; 237, 2 удачный пропуск reportat renuntiat; 358, 25 potitus imperii, ср. 390, 2; Kühner II 1<sup>3</sup>, 384; 442, 26 в цитате из Цицерона Ас. сохранил подлинное его чтение spirabilem, правда, здесь не идущее; 604, 12 Adona -acc. (с М), ср. Neue I<sup>3</sup> 857 и мн. др.

Конечно, эти чтения приобрели бы еще больший вес, если бы удалось точно установить взаимоотношение Ас. с прочими рукописями. К сожалению, по вполне понятным причинам, это можно провести только отчасти, тем более, что и сам Thilo, который работал над текстом Сервия не менее 30 лет, этого не сделал.

Из 30 примеров, приведенных немецким ученым на стр. LXXXV и сл. его пролегомен для показания различия двух рецензий краткой редакции текста Сервия (противоположение рукописей ВМ и остальных), Ас. в 26 случаях дает чтения, принятые Thilo в текст, а из 4-х остальных в 2-х местах сам немецкий издатель признает, что рецензия ВМ(Ас.) лучше остальных,<sup>1</sup> и не помещает ее в текст только из принципа.<sup>2</sup> Вообще, в рецензии Thilo нельзя не видеть значительной доли субъективности. Особенно заметно это из того, что даже знаменитый по тексту Горация Bernensis 363 (IX в.) Thilo счел возможным использовать только для первой книги Энеиды, а этот кодекс содержит объяснения к I—VII 16. Таким образом значение Бернского кодекса для критики текста Сервия, несмотря на значительную древность рукописи, осталось невыясненным.<sup>3</sup>

Попытаюсь теперь выяснить взаимоотношение Ас. с другими кодексами. Начну с рукописей полной редакции, как сохранивших текст лучше краткой. В порядке кодексов следую Thilo.

<sup>1</sup> Из них особенно интересен 53, 22 pedibus vadi potest. Форма vadi доселе не засвидетельствована.

<sup>2</sup> Тем не менее, в 2-х случаях (155, 15 и 201, 28) Thilo отступил от этого принципа и принял в текст чтение ВМ. Единственно В дает правильный текст и в 132, 9. Таким же образом в 587, 10 в текст принят вариант NLM против FC.

<sup>3</sup> Так как Bernensis имеется в facsimile (Codices Graeci et Latini phototypice depicti, fasc. II), то сличить его чтения для книг II—VII 16 было бы далеко не безынтересно.

Непосредственно с С (кн. I—V) Ас. совпадает в 13 случаях; из них интересны 186, 5 gen. *Achatis* (у Neue нет) и *Sigeum* — верное чтение с С<sup>2</sup>. Кроме того, у САс. имеется 9 общих пропусков, как напр., 135, 22-23; 289, 15; 296, 18.

Исключительно с Р (кн. I—II) Ас. совпадает в 7 случаях; из них три (67, 17; 192, 15; 193, 16) приняты в текст. В двух местах РАс. дают общие прибавки к тексту; любопытна 236, 5.

Только с F (кн. III—V) Ас. совпадает в 9 случаях. Любопытны 405, 30 *fulguritis sive fulguratoribus*; 446, 18 *immensus* (в лемме), что, может быть, лучше вульгаты (ср. напр. Ribbeck, ed. maior 1860, p. 183); 552, 2 *habitans circa Atlantem* — чтение Стефана; 601, 12 ср. выше стр. 41.

Общих пропусков 5; ср. особ. 627, 17.

С рукописями GT (кн. III—V) Ас. непосредственно не совпадает: с Ambros. (кн. III—IV) он имеет один общий, чисто случайный пропуск 406, 24.

Переходим теперь к рукописям краткой редакции, где, по вполне понятным причинам, материал гораздо обильнее.

С В, представленной только кн. I, Ас. совпадает в 6 местах, не заслуживающих особого упоминания.

С L (кн. I—V) Ас. сходится не менее чем в 30 случаях, из которых можно отметить верные чтения 99, 4 CCCXL; 176, 1 *pulcritudinis*; 227, 4 *heu* в цитате из *bus.* (III 100), что ближе к вульгате; 342, 17 *erisichthon* (ср. выше, стр. 41). Общие пропуски 231, 21; 416, 2. Кроме того, в 12 случаях Ас. совпадает с m<sub>2</sub> той же рукописи (1); из них можно упомянуть верный вариант 622, 15 *sequenti*.

С А Ас. имеет только одно совпадение.<sup>1</sup> Непосредственно с N (кн. IV—V) Ас. совпадает в трех незначительных случаях.

Исключительно с H (кн. I—V) Ас. совпадает не менее, чем в 40 случаях. В четырех из них чтения приняты в текст: 56, 8 *adstrictum*; 231, 8 *adlata*; 263, 8 *euadnes*; 426, 16 *chlamydem* (Thilo: «*clamidem libri, nisi quod chlamidem H*). Кроме того, НАс. имеют общие пропуски (315, 12; 631, 17).

<sup>1</sup> Эта рукопись ускользнула от внимания Thilo при рецензии пяти первых книг текста.

С Е (кн. II—III) Ас. соприкасается весьма редко (231, 16; 247, 5; 372, 18; 419, 1) и, кроме того, два раза (238, 2; 358, 30) с  $m_2$  (е). Наиболее интересно чтение 247, 5 *constat*, так как оно имеется и у Daniel.

Зато совпадения с М (кн. I—V), по своей многочисленности, трудно поддаются учету. С достоверностью можно ручаться за сотню случаев. Некоторые из них были уже отмечены выше, а именно: 71, 20 (стр. 41); 102, 8 (стр. 42); 291, 20 (стр. 41); 464, 26 (стр. 41); 579, 21 (стр. 40); 598, 23 (стр. 41); 604, 12 (стр. 42); 650, 7-9 (стр. 40). К ним можно добавить ряд мест, где МАс. дают или несомненные или во всяком случае интересные варианты: 162, 14 *gurgulio*, ср. Thes. l. l., s. v.; 213, 22 *sic enim dicti frangitur*; 241, 7 *gen. Pompei*, ср. Neue I<sup>8</sup> 149-150, 152; 253, 11 *quia non — adventum*; 274, 10 *convicia*; 321, 2 *sulpure*, ср. Stolz, Lat. Gramm.<sup>4</sup> (1910), 29; 366, 16 *circumiri*, ср. Löfstedt, Comm. ad peregr. Aether., 133; 487, 12 *superavit*. Затем в ряде мест Ас. совпадает с  $m_2$  (m). Уже выше был отмечен случай 292, 25 (стр. 41). Сюда можно добавить далее такие несомненные чтения, как 374, 1 *magnitudine*; 395, 7 *proceditur*; 417, 28 *praecipitata*. Наконец, число общих пропусков МАс. превышает несколько десятков. Уже выше (стр. 41) был указан 514, 23. Эти пропуски касаются не только одного—двух слов, но и целых фраз, как напр., 264, 1-2 (13 слов); 387, 11-12 (7 слов).

Еще более случаев, где МАс. совпадают с другими рукописями, как напр., с Е (верные варианты 318, 14 и 16) и особенно с ЛН и N. Что М оказал значительное влияние на текст Сервия, показывает и опубликованный<sup>1</sup> проф. И. И. Холодняком из собрания Н. П. Лихачева «Петербургский отрывок неизвестной рукописи Сервия» (XI века). Из всех кодексов этот фрагмент чаще всего соприкасается с М.

Сходясь и притом весьма близко со столь многими рукописями, Ас. не может быть однако признан непосредственной копией ни одной из них, даже М. Для доказательства достаточно указать такие места, как 447, 15 «*dirivatio libri praeter M*», Ас. — *dirivatio*; 509, 24 «*telamo M, telamon reliqui*», Ас. — *telamon*; 606, 11 «*tarda tenet M, omittunt reliqui*»; Ас. *omis*.

Мало того, мне представляется, что одним из главных достоинств Ас. и является именно то, что он представляет копию оригинала, объединив-

<sup>1</sup> «Гермес», VII (1910), стр. 311 сл.

шего все лучшие кодексы краткой редакцией и некоторые полной. Вот почему его чтения, подкрепляемые нередко показаниями нескольких кодексов, заслуживают особого рассмотрения, и если бы представилась необходимость переиздавать Сервия, то варианты Ас. заслуживают выделения в критический аппарат.

И с точки зрения орфографии приставок Ас. представляет несколько не лишенных интереса написаний, не отмеченных или не попавших в текст Thilo. Вот примеры: 67, 21 *adspiratur*, *adspiratio* (ср. ad XII 352); 81, 10 и 11 *adcingunt*; 83, 17 *adponebant*; 105, 8; 110, 8 *adlusit*; 243, 14 *adfecti*; 186, 18 *conmendat*; 359, 25 *conperit*; 629, 17 *conpos*; 634, 26 *conmemorat*; 164, 12 (и неоднократно) *inmolati*; 197, 8 (и неоднократно) *inperatum*; 466, 5 *inplevit*; 538, 10 *inprobe*; 292, 19 *obposuit*; 231, 25; 237, 15 *subpositum*; 624, 6 *subprimit* и т. п. Относить все эти случаи на счет переписчика в виду сравнительно поздней даты написания Ас. представляется довольно трудным.

Далее Ас. интересен и в том отношении, что представляет ряд глосс, которые не встречаются в изданных глоссариях. Вот примеры, которые могут быть не безынтересны теперь, когда готовится к переизданию латинский Дюканж:

- 85, 6 *oeconomiam i. e. dispositionem carminis.*  
*mathesin i. e. artem astrorum.*
- 165, 21 *proci petitores dicuntur.*
- 178, 12 *philologus i. e. sapiens sermocinator.*
- 193, 15 *formae i. e. delineationes.*
- 197, 2 *torale i. e. coopertorium.*
- 197, 5 *oeconomicis i. e. libris dispensatorum.*
- 234, 15 *taposiposis (sic) i. e. semiplena locucio.*
- 242, 18 *impiare i. e. polluere.*
- 243, 4 *diasyrlice i. e. ingeniose.*
- 516, 14 *principium i. e. proemium (sic).*
- 611, 3 *aemula i. e. imitatrix.*
- 617, 4 *anaglifa i. e. sculpta.*

Эти пояснения могут свидетельствовать об учебном назначении рукописи.

Наконец, из чтения текста Thilo можно легко убедиться, что он недостаточно затронул вопрос об источниках Сервия и в частности об его

цитатах. Так, не указано происхождение следующих цитат из Цицерона: 106, 13 Cicero in Philippicis — II 110 sq.; 174, 16 equidem ego ceteras tempestates — pro Mil. 5; 178, 6 eget ille senatu — Catil. II 25; 633, 5 secundum Tullium — de rep. IV 3. В 288, 27 не исправлено чтение известного текста Саллюстия (Cat. I 2) nostra omnis vis in anima — вместо in animo.

---